

DODATOK Č. 1
K RÁMCOVEJ DOHODE O POSKYTNUTÍ AUDÍTORSKÝCH SLUŽIEB
Číslo FIN/14/025

Článok č. 1. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Sídlo:

Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1

Štatutárny zástupca :

JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor

IČO:

00 603 481

DIČ:

2023106679

Bankové spojenie:

Československá obchodná banka, a.s.

IBAN:

(ďalej len „objednávateľ“ alebo „klient“)

Audítor:

Obchodné meno:

Deloitte Audit s.r.o.

Sídlo:

Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava,
Slovenská republika

Zastúpenie:

Ing. Wolda Grant, konateľ

IČO:

31 343 414

DIČ:

2020325516

IČ DPH:

SK2020325516

Bankové spojenie:

ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky

Číslo účtu:

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel Sro, vložka: 4444/B

(ďalej len „audítor“)

Článok č. 2. Úvodné ustanovenia

2.1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 20. februára 2015 Rámcovú dohodu o poskytnutí audítorských služieb č. FIN/14/025 č. (ďalej len „**Rámcová dohoda**“), predmetom ktorej je záväzok audítora poskytnúť objednávateľovi a vybraným mestským spoločnostiam uvedeným v Prílohe č. 2 Rámcovej dohody audítorské služby bližšie špecifikované v článku I Rámcovej dohody.

2.2. S úmyslom upraviť vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z Rámcovej dohody uzatvárajú zmluvné strany tento dodatok.

Článok č. 3. Predmet dodatku

3.1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných úpravách Rámcovej dohody:

Odo dňa účinnosti tohto dodatku sa zmluvné strany dohodli na nasledovných úpravách Rámcovej dohody:

- Článok I bod 1 Rámcovej dohody sa nahrádza nasledovným textom:

“Predmetom rámcovej dohody je záväzok audítora zabezpečiť a poskytnúť pre objednávateľa a pre mestské spoločnosti uvedené v prílohe č. 2 tejto rámcovej dohody (ďalej len „vybrané mestské spoločnosti“) audítorské služby. Rozsah audítorských služieb súvisiacich s účtovnými výkazmi objednávateľa a vybraných mestských spoločností za účtovný rok končiaci sa 31. decembra 2017, ktoré budú poskytované na základe tejto rámcovej dohody sú:

- overenie ročnej individuálnej účtovnej závierky
- overenie ročnej konsolidovanej účtovnej závierky
- overenie hospodárenia podľa rozpočtu
- overenie výročnej správy
- list odporúčaní
- konzultačné a poradenské služby.”

- Článok I bod 1.6 Rámcovej dohody sa nahrádza nasledovným textom:

"Konzultačné a poradenské služby

Audítor poskytne objednávateľovi a vybraným mestským spoločnostiam konzultačné a poradenské služby z oblasti auditu a účtovníctva na základe písomnej objednávky zo strany mesta (ďalej len „písomná požiadavka klienta")."

- V článku I Rámcovej dohody sa vkladá nový bod 2, ktorý znie nasledovne:

"V nadväznosti na služby podľa bodov 1.1, 1.2 a 1.4 tejto rámcovej dohody audítor vykoná štatutárny audit, ako je definovaný v § 2 ods. 1 zákona o štatutárnom audite. Výsledkom týchto prác bude správa audítora vypracovaná v súlade s príslušnými záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Audítor vydá správu audítora o štatutárnej účtovnej závierke objednávateľa, resp. vybraných mestských spoločností za rok končiaci sa 31. decembra 2017.

Správa audítora pre objednávateľa bude obsahovať samostatnú časť s názvom „Kľúčové záležitosti auditu" o skutočnostiach, ktoré podľa odborného úsudku audítora mali najväčší význam pri audite štatutárnej účtovnej závierky objednávateľa, a o spôsobe, akým boli tieto skutočnosti pri audite zohľadnené. Audítor neposkytne samostatný názor na tieto skutočnosti. Správa audítora tiež bude obsahovať samostatnú časť s názvom „Správa o iných právnych a regulačných požiadavkách" s týmito podčasťami:

- *„Správa o informáciách zverejnených vo výročnej správe", pokiaľ audítor k dátumu vydania správy audítora získal alebo očakáva, že získa výročnú správu objednávateľa a iné finančné alebo nefinančné informácie (okrem účtovnej závierky a správy audítora o nej) zahrnuté vo výročnej správe objednávateľa,*
- *„Iné povinnosti finančného výkazníctva vyplývajúce z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 537/2014 zo 16. apríla 2014 o osobitných požiadavkách týkajúcich sa štatutárneho auditu subjektov verejného záujmu („nariadenie")."*

Správa audítora pre vybrané mestské spoločnosti bude obsahovať samostatnú časť s názvom „Správa o iných právnych a regulačných požiadavkách" s podčasťou „Správa o informáciách zverejnených vo výročnej správe", pokiaľ audítor k dátumu vydania správy audítora získal úplné alebo čiastočné iné informácie. Iné informácie zahŕňajú výročnú správu príslušnej vybranej mestskej spoločnosti a iné finančné alebo nefinančné informácie (okrem účtovnej závierky a správy audítora o nej) zahrnuté vo výročnej správe príslušnej vybranej mestskej spoločnosti.

Objednávateľ, resp. príslušná vybraná mestská spoločnosť je povinný vopred predložiť audítovi návrh výročnej správy na posúdenie. Audítor prečíta návrh výročnej správy a posúdi, či finančné a nefinančné informácie uvedené v pracovnej verzii výročnej správy sú vo vecnom súlade so štatutárnou účtovnou závierkou a s poznatkami audítora získanými počas auditu. Ak výročná správa bude k dispozícii až po dátume vydania správy audítora, audítor požiadava vedenie príslušnú auditovanú účtovnú jednotku o písomné vyhlásenie, že audítovi poskytne konečnú verziu výročnej správy, keď bude k dispozícii a predtým, ako ju príslušná auditovaná účtovná jednotka vydá, aby audítor mohol dokončiť postupy v zmysle relevantných právnych predpisov Slovenskej republiky.

Správa audítora o štatutárnej účtovnej závierke príslušnej auditovanej účtovnej jednotky bude vydaná v slovenskom jazyku. Auditovanej účtovnej jednotke budú doručené tri výtlačky tejto správy.

Vo vzťahu k auditu účtovnej závierky objednávateľa platí, že audítor v súlade s nariadením vypracuje a predloží výboru pre audit objednávateľa dodatočnú správu najneskôr v čase predloženia správy audítora uvedenej vyššie. Dodatočná správa pre výbor pre audit bude v písomnej forme a bude obsahovať vysvetlenie výsledkov vykonaného štatutárneho auditu a venovať sa prinajmenšom skutočnostiam v zmysle nariadenia."

- Článok III bod 1 písm. a) Rámcovej dohody sa nahrádza nasledovným textom:

„vykonať predmet dohody v súlade so zákonom č. 423/2015 Z. z. o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov v platnom znení (v Rámcovej dohode len „zákon o štatutárnom audite") a v prípade, že je auditovaná účtovná jednotka v zmysle § 2 ods. 16 písm. n) zákona o štatutárnom audite subjektom verejného záujmu, aj v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 537/2014 zo 16. apríla 2014 o osobitných požiadavkách týkajúcich sa štatutárneho auditu subjektov verejného záujmu a zrušení rozhodnutia Komisie 2005/909/ES (ďalej len „Nariadenie EÚ")."

- V článku III Rámcovej dohody sa dopĺňajú nové body 3 a 4, ktoré znejú nasledovne:

„3. Povinnosti audítora

3.2 *Zodpovednosťou audítora je spĺňať etické normy, ktoré sú relevantné pre audit účtovnej závierky v Slovenskej republike, vykonať audit s cieľom získať primerané uistenie, že účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, ktorá obsahuje názor audítora. Primerané uistenie je vysoký stupeň uistenia, ale nie je to záruka, že audit vykonaný podľa Medzinárodných audítorských štandardov (ISA) vždy odhalí prípadnú významnú nesprávnosť. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a považujú sa za významné, ak by bolo opodstatnené očakávať, že jednotlivo alebo súhrnne ovplyvnia ekonomické rozhodnutia používateľov, ktoré boli prijaté na základe tejto účtovnej závierky.*

3.3 *V rámci auditu v súlade so štandardmi ISA audítor uplatňuje odborný úsudok a zachováva profesionálny skepticizmus počas celého auditu. Audítor tiež:*

- *identifikuje a posudzuje riziká významnej nesprávnosti účtovnej závierky v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhuje a vykonáva audítorské postupy reagujúce na tieto riziká a získava audítorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre názor audítora. Riziko neodhalenia významnej nesprávnosti v dôsledku podvodu je vyššie ako riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné opomenutie, nepravdivé vyhlásenia alebo obídenie vnútornej kontroly,*
- *oboznamuje sa s vnútornými kontrolami relevantnými pre audit, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie aby vyjadril názor na efektívnosť vnútorných kontrol klienta. Audítor však klientovi písomne oznámi akékoľvek významné nedostatky v systéme vnútornej kontroly relevantné pre audit účtovnej závierky, ktoré zistí počas auditu,*
- *hodnotí vhodnosť použitých účtovných zásad a primeranosť účtovných odhadov a súvisiacich informácií zverejnených vedením,*
- *predkladá záver o tom, či vedenie vhodne používa účtovnú zásadu nepretržitého pokračovania v činnosti, a na základe získaných audítorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybniť schopnosť klienta nepretržite pokračovať v činnosti. Ak audítor dospeje k záveru, že existuje významná neistota, je povinný upozorniť vo svojej správe audítora na súvisiace zverejnené informácie v účtovnej závierke alebo, pokiaľ sú takéto zverejnené informácie nedostatočné, modifikovať svoj názor. Závery audítora však vychádzajú z audítorských dôkazov získaných do dátumu vydania správy audítora. Budúce udalosti alebo okolnosti však môžu spôsobiť, že klient prestane pokračovať v nepretržitej činnosti, a*
- *hodnotí celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane zverejnených informácií, ako aj to, či účtovná závierka verne zobrazuje uskutočnené transakcie a udalosti.*

3.4 *Vzhľadom na vnútorné obmedzenia charakteristické pre audit a pre systém vnútornej kontroly existuje nevyhnutne riziko, že niektoré významné nesprávne údaje môžu zostať neodhalené aj napriek tomu, že sa audit riadne naplánoval a vykonal v súlade s ISA.*

3.5 *Cieľom auditu účtovnej závierky je vyjadriť názor audítora, či účtovná závierka ako celok zobrazuje verne vo všetkých významných súvislostiach majetok, záväzky, vlastné imanie, výsledky hospodárenia a finančnú situáciu klienta v súlade s príslušnými účtovnými zásadami. Ak podľa názoru audítora existuje zásadné obmedzenie rozsahu jeho prác alebo ak účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti, audítor vydá odmietnutie názoru alebo vyjadrí podmienený názor alebo záporný názor. Schopnosť audítora vyjadriť názor a formuláciu jeho názoru budú závisieť od skutočností a okolností existujúcich k dátumu vydania audítorskej správy. Ak audítor nie je z akéhokoľvek dôvodu schopný audit dokončiť alebo vytvoriť názor, alebo ak si názor nevytvoril, môže odmietnuť vyjadrenie názoru alebo vydanie správy ako Výstupu tejto zákazky. V takom prípade audítor vydá správu, v ktorej podrobne uvedie dôvody odmietnutia.*

3.6 *V zmysle podmienok tejto rámcovej dohody audítor vydá správu audítora o účtovnej závierke klienta ako celku, nie o jednotlivých zložkách účtovnej závierky klienta. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zodpovednosť audítora v súvislosti s výpočtom daňovej povinnosti klienta vyplývajúcej z dane z príjmov obmedzuje na zistenie chýb a nezrovnalostí v kontexte auditu účtovnej závierky klienta ako celku.*

4. Práva a povinnosti auditovanej účtovnej jednotky

- i. *Auditovaná účtovná jednotka a jeho štatutárny orgán zodpovedajú za:*
 - a) *identifikáciu činností klienta a zabezpečenie dodržiavania príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré sa vzťahujú na jeho činnosť,*
 - b) *vedenie úplného, preukazného a správneho účtovníctva a prípravu a vernú prezentáciu účtovnej závierky v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky,*

- c) zavedenie a zachovávanie takej vnútornej kontroly, aká je podľa neho potrebná na zostavenie účtovnej závierky bez významných nesprávností z dôvodu podvodu alebo chyby,
 - d) riadne zaznamenávanie operácií v účtovnej evidencii na vypracovanie primeraných účtovných odhadov, ochranu majetku a zabezpečenie celkovej správnosti účtovnej závierky a jej súladu s platným rámcom vykazovania,
 - e) prípravu, zostavenie a verné zobrazenie účtovnej závierky,
 - f) vypracovanie podpornej dokumentácie, na ktorej budú vykonané audítorské postupy v súlade s podmienkami rámcovej dohody na účely začlenenia účtovnej závierky klienta do konsolidovanej účtovnej závierky jeho materskej spoločnosti.
- ii. Klient je povinný:
- i. umožniť audítorovi prístup k všetkým informáciám, o ktorých klient vie, že sú relevantné pre zostavenie účtovnej závierky, napríklad k účtovnej evidencii, dokumentom a ďalším záležitostiam vrátane zápisníc z valných zhromaždení, zo zasadnutí štatutárnych a dozorných orgánov a z rokovaní vedenia klienta, a to v dohodnutom termíne, požadovanom rozsahu a na požadovanej úrovni z hľadiska detailnosti;
 - ii. poskytnúť audítorovi ďalšie potrebné informácie a vysvetlenia, ktoré môže audítor požadovať na účely auditu. Klient súhlasí s tým, že audítor je oprávnený požiadať banky alebo pobočky zahraničných bánk o prístup k informáciám týkajúcich sa klienta, ktoré môžu byť predmetom bankového tajomstva; a
 - iii. poskytnúť audítorovi neobmedzený prístup k osobám v spoločnosti klienta, od ktorých je podľa rozhodnutia audítora potrebné získať audítorské dôkazy.
- iii. Klient sa zaväzuje zabezpečiť, že výbor pre audit, ak existuje, alebo orgán, ktorý plní jeho funkciu, pozve audítora na svoje zasadanie, aby mal audítor možnosť výboru oznámiť podstatné skutočnosti zistené počas auditu.
- iv. Na žiadosť audítora klient bezodkladne zabezpečí stretnutie medzi audítorom a štatutárnymi orgánmi klienta (t. j. podľa okolností predstavenstvom alebo konateľmi) a dozornou radou a výborom pre audit, ak sú zriadené, alebo akúkoľvek inú komunikáciu so štatutárnymi a dozornými orgánmi, ak o to audítor požiada. Táto komunikácia sa zabezpečí tak, aby sa nenarušil harmonogram realizácie auditu uvedený v rámcovej dohode.
- v. Klient poskytne audítorovi na jeho žiadosť „Vyhlásenie vedenia spoločnosti“ podpísané jeho štatutárnym orgánom (a podľa potreby osobami poverenými spravovaním), ktorým potvrdí dôležité ústne vysvetlenia a vyhlásenia poskytnuté zo strany klienta audítorovi v súvislosti s auditom.

- Článok VI bod 2 Rámcovej dohody sa nahrádza nasledovným textom:

„Platnosť rámcovej dohody zaniká pred uplynutím doby uvedenej v Čl. VI bod 1. aj splnením predmetu rámcovej dohody alebo vtedy, ak súčet ceny objednaných a poskytnutých služieb z tejto rámcovej dohody, ako aj z dohôd o pristúpení k tejto rámcovej dohode dosiahne celkovú hodnotu 1 780 000,00 eur bez DPH (slovom: jeden milión sedemstoosemdesiat tisíc eur), podľa toho, čo nastane skôr.“

3.2. Ostatné ustanovenia Rámcovej dohody zostávajú v platnosti nezmenené.

Článok č. 4. Závěrečné ustanovenia

- 4.1. Objednávateľ vyhlasuje, že získal všetky potrebné povolenia a oprávnenia na uzavretie tohto dodatku Rámcovej dohody.
- 4.2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Objednávateľ sa zaväzuje informovať audítora o zverejnení tohto dodatku a bez zbytočného odkladu aj vydať a doručiť audítorovi písomné potvrdenie o jeho zverejnení.
- 4.3. Tento dodatok sa vyhotovuje v šiestich rovnopisoch, pričom päť rovnopisov je pre objednávateľa a jeden rovnopis pre audítora.
- 4.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok Rámcovej dohody uzatvorili slobodne, vážne a bez omylu, nebol uzatvorený v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že si dodatok prečítali a jeho obsahu porozumeli, a na znak súhlasu s jeho obsahom ho podpisujú.

Deloitte Audit s.r.o.

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Ing. Wolda Grant, v. r.
konateľ

JUDr. Ivo Nesrovnal, v. r.
primátor

Dátum:

Dátum: